

保護者 様 Aos Srs. Pais

磐田市立竜洋東小学校長 黒野行彦 (Diretor de Escola)

「学校預かり」日の変更について (お知らせ)

(AVISO) Mudança de DIA do “GAKKOU AZUKARI” (lugar para o aluno ficar durante o período que as aulas estão suspensas nas escolas)

日頃より本校の教育活動において御協力いただき、ありがとうございます。

この度、国・県から新型コロナウイルス感染症に関する新たな方針が示されました。本市においてもこの方針をうけ、新型コロナウイルスの感染防止に十分配慮した上で、5月25日(月)から市統一斉登校が始まります。

つきましては、「学校預かり」日について下記のとおり変更となりますので、御理解、御協力の程、よろしくお願ひします。

Obrigado por seu apoio contínuo a nossas atividades educacionais.

Informamos que o governo e a província anunciaram novas diretrizes para a doença contagiosa do Novo Coronavírus. E baseado nestas diretrizes, e tomando muito cuidado na prevenção do Novo Coronavírus, todas escolas desta cidade irão reabrir simultaneamente a partir de 25 de Maio (segunda).

E por isso, o dia do “gakkou azukari” está sendo alterado como segue abaixo, pedimos por sua compreensão e colaboração.

記

1 「学校預かり」日の変更について Sobre a mudança de dia do “gakkou azukari”

【変更前】5月29日(金)まで(antes da mudança era…) até Sexta-feira, 29 de Maio

【変更後】5月22日(金)まで(após a mudança…) ATÉ Sexta-feira, 22 de Maio.

2 放課後児童クラブについて Sobre o Houkago JIDOU KURABU (creche de escola depois das aulas normais)

5月25日(月)より開所します。Funcionará a partir de 25 de Maio (segunda)

※5月25日(月)は、午前中授業となります。開所時刻までは、学校で対応しますのでお弁当を持参させてください。

De 25/Maio (segunda) até ○/Maio haverá aula na escola **só no período da manhã**. O Jidou Kurabu abrirá depois do horário da escola, por isso favor trazer Obentô.

※詳しくは放課後児童クラブまたは、磐田市教育委員会教育総務課(37-2773)までお問い合わせください。

Para maiores detalhes, favor informar-se junto ao Jidou Kurabu ou então na Secretaria de Educação de Assuntos Gerais de Educação (no 0538-37-2773).

この対応は5月18日(月)現在におけるものであり、今後の状況によっては、変更となる可能性があります。その際は、あらためてお知らせします。

Esta medida é de 18/Maio, mas dependendo da situação futura, pode ocorrer mudanças. Avisaremos caso haja mudanças.

担当教頭 Encarregado: Vice-diretor
(近藤)

電話 66-2034